

CRESSIDA COWELL

Osud
Temnokřídla



VIKINSKÁ A DRAČIA VÝCVIKOVÁ ŠKOLA



VAROVANIE:

✓ tejto knižke sú TRI
nedávno objavené

SMRTIACE DRACIE DRUHY
(a vajrčko)



VAROVALI SME VÁS



VIKINSKÁ A DRAČIA VÝCVIKOVÁ ŠKOLA



Osud
Temnokrídla

Napísala a ilustrovala

CRESSIDA COWELL

slovart



Text and illustrations copyright © Cressida Cowell 2025
First published in Great Britain in 2025
Translation © Otakar Kořínek 2025
Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o.,
Bojnická 10, 831 04 Bratislava, 20253

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovať ani šíriť v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek prostriedkami, či už elektronickými alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

Z anglického originálu *Cressida Cowell: How to Train Your Dragon School*,
ktorý vyšiel vo vydavateľstve
Hodder Children's Books, London, 2025
preložil Otakar Kořínek.
Ilustrácie Cressida Cowell
Zodpovedná redaktorka Ina Martinová
Editorka Dáša Jajcayová
Sadzba, zalomenie ITEM, s. r. o., Bratislava
Tlač FINIDR, s r. o., Český Tešín

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

ISBN 978-80-556-7427-8

www.slovart.sk
pobox@slovart.sk



* Akákoľvek podobnosť s akýmkoľvek
historickým faktami je čisto náhodná.



Tuto knihu věnujem s velkou láskou SIMONOVÍ





To som ja, Štikút,
s Bezzubým
a Vetrochodom.



Jedného dňa
budem veľký
vikinský
hrdina.



Momentálne je
pre mňa
ťažké byť hrdinom.



Žijem
vo svete

DRAKOV...



– čo je niekedy
dosť
nebezpečné.





SÚOSTROVIE

územie
Vyvrhep

ostrov
Berk

mierumilovná
krajina

more
známe ako
Odínova
vaňa

Ostrovy
Dubohlavov

Záhliv zlomeného
spádu

Ostrov
pokojného
života

JETIT

BLUDISKO

ZÁHADA

Letný
prúd

BERSERK
Zavýrajúce lesy

RÍMSKA
RÍŠA
týmto
smerom





To je môj najlepší kamarát
Rybonoh
a jeho drak

Hrôzokrav.

(Hrôzokrav
je vegetarián.)

To je moja
najlepšia kamarátka

Kamikadze
a jej
náladodrak
Vrchromycha.



(Kamikadze
je bezočivá.)





To je môj bratanec
Soplinos
a jeho drak
Ohňoplaz.



Soplinosov kamarát

Prí dych
a jeho drak
Morský šíp.



Soplinosova
sestrička

Adelaide



Chochláč
mladší

Rýchlopäst





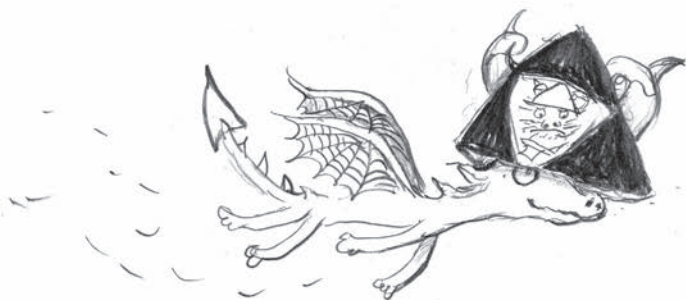
To je môj otec
Chladnoba
Obrovský,
náčelník kmeňa
Chlpatých Chuligánov

A môj učiteľ

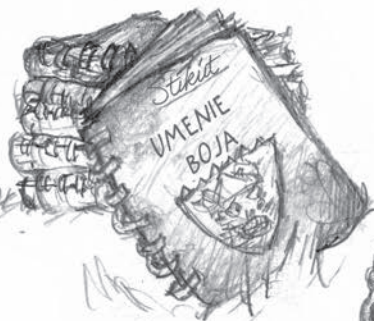
Pahl
Gagavý,

ktorý práve otvoril
na Berku Vikinskú
a dračiu výcvikovú
školu.





* školské
učebnice
a poznámky
o drakoch



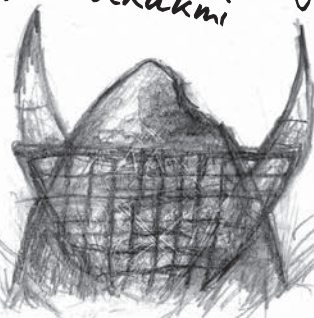
Trocha ma
znepokojuje, že vo
Vikinskej a dračej
výcvikovej škole
budem vo všetkom
na poslednom
mieste...



* Školský batoh



Prilba na ochranu pred
mimoriadne veľkými
dračkami



Ohňovzdorný odev na situácie s ohňom



Pridajte

sa ku mne

a k Bezzubému na

prvú hodinu, ktorou
malo byť pokojné

a užitočné Umenie boja.

Zmenila sa však na

OSUD

TEMNOKRÍDLA,

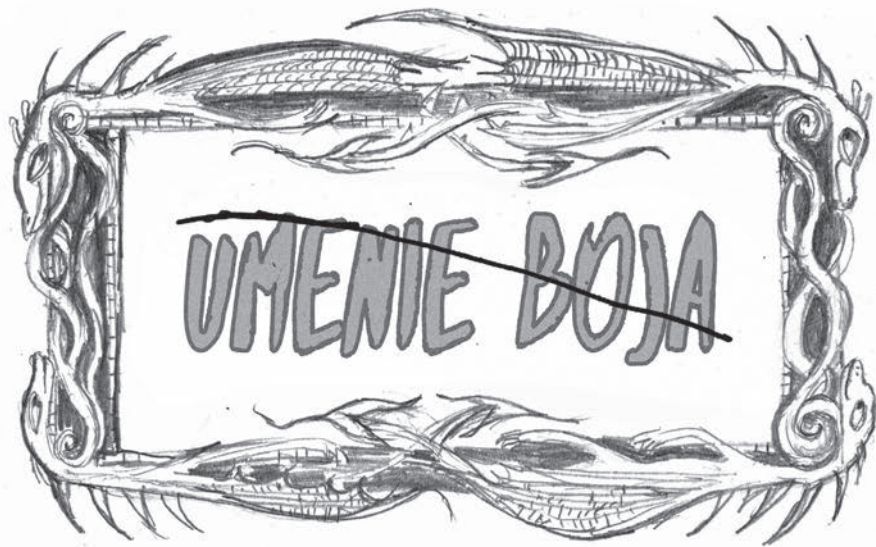
jedno z mojich

NAJVÄČŠÍCH

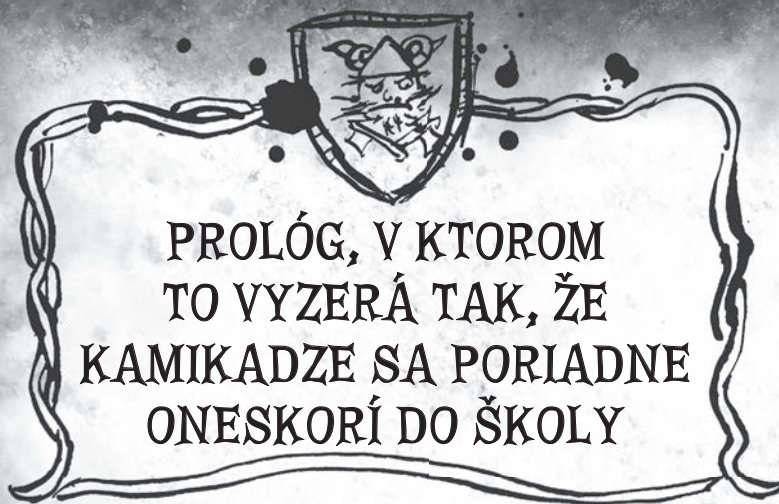
dobrodružstiev...



Katastrofálna hodina číslo 1



Osud
Temnokrídla



Kamikadze bola kdesi v tme, divočine a mokrote celá prestrašená.

A ona sa nevystraší ľahko.

Je malá vikinská hrdinka z kmeňa Močiarnych lupičov, bezočivá až strach. Silná je ako človek raz taký veľký a vlasy má poprepletané ako ostružinová húština.

No teraz jej je zima, je celá premočená, hladná a vylakaná.





To porobia s človekom dva týždne
v takmer absolútnej tme a vlny dorážajúce na
múry okolo neho, keď netuší, kde je.

Je to koniec sveta? beží myslou Kamikadze.

Jej náladodrak Víchromucha bol taký
vystrašený, že sa jej schúlil pod vestu a ani
za nič nechcel vyjsť von.

Kamikadze, hryzúc si pery, sa urputne
šplhala po rozhojdanom, doma vyrobenom
rebríku, usilujúc sa, aby sa jej ruky na klz-
kom lane nepošmykli. Blížila sa k trhline
v tme, k jedinému kúsočku svetla, ktoré
za posledné dva týždne videla.

„Močiarneho lupiča neudržíte pod zámkou!“
vravela si, aby si dodala odvahy.

Keď sa dostala k trhline, túžobne vyzrela von
na rozbúrený svet. Roztrasenými prstami vybrala
z batoha fľašu. Bol v nej list. Vyhodila ju cez trhlínu.

„Freja, veľká bohyňa vojny, lásky a smrti, prosím ťa,“ modlila sa Kamikadze so zatvorenými očami, „prosím ťa, pomôž mi! A ak mi Freja nepomôže... Štikút, viem, že si len chlapec, a to je veľká nevýhoda... ale pomôžeš mi ty?“

Znova sa spustila dolu po rebríku. Z tmy sa privalila obrovská hlučná vlna.

Kamikadze zajačala a pošmykla sa jej noha.

Visela teraz za jednu ruku a hľadela do veľkej temnej priehlbiny.

Áno.

Naozaj to vyzeralo, že sa *poriadne* oneskorí do školy.

Ak sa do nej vôbec dostane...

